

**Dabaszgāzes uzglabāšanas  
pakalpojuma solidaritātes daļā  
līgums Nr. \_\_\_\_\_**

Rīgā

Datums skatāms  
laika zīmogā

**Akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”** (vienotais reģistrācijas Nr. 40203041605), kuru saskaņā ar Statūtiem pārstāv Valdes priekšsēdētājs Uldis Bariss un Valdes loceklis Rinalds Dimiņš (turpmāk – **Sistēmas operators**), no vienas puses, un \_\_\_\_\_ (vienotais reģistrācijas Nr. \_\_\_\_), kuru saskaņā ar Statūtiem pārstāv \_\_\_\_\_ (turpmāk – **Sistēmas lietotājs**), no otras puses, turpmāk kopā – Puses, katrs atsevišķi – Puse, pamatojoties uz Sistēmas lietotāja 20\_\_ gada \_\_\_\_\_ pieteikumu solidaritātes produkta rezervēšanas un izmantošanas tiesību iegūšanai, noslēdz šāda satura Līgumu (turpmāk – Līgums):

**1. Līgumā lietotie termini**

Līgumā termini tiek lietoti Enerģētikas likuma, Vienoto dabaszgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumu, Vienoto noteikumu dabaszgāzes balansēšanai pārvades sistēmā un Inčukalna pazemes gāzes krātuves lietošanas noteikumu (turpmāk – Krātuves lietošanas noteikumi) izpratnē.

**2. Līguma priekšmets**

2.1. Noslēdzot Līgumu, Sistēmas lietotājs iegūst tiesības izmantot Inčukalna pazemes gāzes krātuvi (turpmāk – krātuve) un saņemt Sistēmas operatora sniegto uzglabāšanas pakalpojumu krātuves solidaritātes daļā saskaņā ar Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumiem.

**Natural Gas Storage Service in  
the Solidarity Section Contract No.**

Riga

Digital timestamp

**Joint Stock Company “Conexus Baltic Grid”** (unified registration No. 40203041605), represented under the Articles of Association by Chair of the Board Uldis Bariss and Member of the Board Rinalds Dimiņš (hereinafter – **the System operator**), on the one part, and \_\_\_\_\_ (registration No. \_\_\_\_\_), represented under \_\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_ (hereinafter – **the System user**), on the other part, hereinafter both jointly referred to as the Parties, and each separately – the Party, based on the System user's application for the reservation and use rights of the solidarity product, submitted to the System Operator on \_\_\_\_\_ 20\_\_ enter into the following contract (hereinafter - the Contract):

**1. Terms Used in the Contract**

The terms in the Contract are used within the meaning of the Energy Law, the Common Regulations for the Use of Natural Gas Transmission System, the Common Regulations for the Natural Gas Balancing of Transmission System and the Regulations of Use of the Inčukalns Underground Gas Storage Facility (hereinafter - the Regulations of Use of the Storage Facility).

**2. Subject of the Contract**

2.1. By entering into this Contract, the System user shall obtain the right to use the Inčukalns Underground Gas Storage Facility (hereinafter - the Storage) and to receive the storage service in the solidarity section of the Storage provided by the System operator in accordance

2.2. Sistēmas operators atbilstoši Sistēmas lietotāja rezervētā uzglabāšanas pakalpojuma (solidaritātes produkta) ietvaros paziņotajam dabasgāzes daudzumam izņem dabasgāzi no krātuves, kā arī atbilstoši rezervētajam solidaritātes produktam glabā Sistēmas lietotāja dabasgāzi krātuvē.

### **3. Samaksas un norēķinu veikšanas kārtība**

3.1. Samaksu par uzglabāšanas pakalpojumu krātuves solidaritātes daļā Sistēmas lietotājs veic atbilstoši maksai par uzglabāšanas pakalpojumu krātuves solidaritātes daļā, kas noteikta Enerģētikas likumā noteiktajā kārtībā.

3.2. Nodokļi piemērojami saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

3.3. Sistēmas operators izraksta rēķinu par Sistēmas lietotāja rezervēto solidaritātes produktu atbilstoši samaksas un norēķinu veikšanas kārtībai, kāda noteikta dabasgāzes uzglabāšanas pakalpojuma līgumā, ja vien šajā Līgumā vai Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos nav noteikts citādi.

3.4. Līdz Līgumā noteikto maksājumu pilnīgai samaksai krātuvē novietotā Sistēmas lietotāja dabasgāze ir uzskatāma par maksājumu saistību izpildes nodrošinājumu. Sistēmas lietotāja maksājumu saistību neizpildes vai nepienācīgas izpildes gadījumā Sistēmas operatoram ir tiesības ar krātuvē novietoto Sistēmas lietotāja dabasgāzi rīkoties Līguma 5.7. un 5.8.punktā, kā arī Civillikumā noteiktajā kārtībā.

with the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

2.2. The System operator, pursuant to the notified natural gas quantity within the scope of the storage service (solidarity product) booked by the System user, shall withdraw the natural gas from the Storage, as well as pursuant to the booked solidarity product shall store the natural gas of the System user in the Storage.

### **3. Procedure of Payment and Settlements**

3.1. The System user shall perform the payment for the storage service in the Storage solidarity section in accordance with the payment for the storage service in the Storage solidarity section determined under the procedure set by the Energy Law.

3.2. Taxes shall apply in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia.

3.3. The System operator shall issue the invoice on the solidarity product booked by the System user in accordance with the payment and settlement procedures as set out in the Storage service contract, unless otherwise provided in this Contract or the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

3.4. Until full settlement of the payments specified in the Contract, the System users' natural gas stocks placed for storage in the Storage shall be considered collateral of payment obligations. In the event of a failure to fulfil or duly fulfil the payment obligations of the System user, the System operator shall be entitled to dispose of the natural gas of the System operator placed for storage into the Storage under the procedure laid down in Clause 5.7 and 5.8 of the Contract and in the Civil Law.

#### **4. Uzglabāšanas pakalpojuma krātuves solidaritātes daļā sniegšanas kārtība**

4.1. Uzglabāšanas pakalpojums krātuves solidaritātes daļā tiek sniegts Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteiktajā kārtībā un termiņā.

4.2. Sistēmas lietotājs apņemas:

4.2.1. ievērot Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumus un godprātīgi izpildīt Līguma noteikumus;

4.2.2. sniegt Sistēmas operatora pieprasīto informāciju, kas saistīta ar Līguma izpildi;

4.2.3. ievērot un izpildīt Sistēmas operatora norādījumus, kas attiecas uz krātuves solidaritātes daļas lietošanu;

4.2.4. nodrošināt, ka Līguma izpildes laikā Sistēmas lietotājs ir sasniedzams jebkurā diennakts laikā atbilstoši Sistēmas lietotāja sniegtajai kontaktinformācijai.

4.3. Sistēmas operators apņemas:

4.3.1. ievērot Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumus un godprātīgi izpildīt Līguma noteikumus;

4.3.2. sniegt Sistēmas lietotājam informāciju, kas saistīta ar Līguma izpildi;

4.3.3. Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteiktajā kārtībā informēt Sistēmas lietotāju par uzglabāšanas pakalpojuma krātuves solidaritātes daļā sniegšanas pārtraukumiem un iespējamo

#### **4. Procedure for Provision of the Storage Service in the Storage solidarity section**

4.1. The storage service in the Storage solidarity section shall be provided under the procedure and within the term set in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

4.2. The System user shall undertake to:

4.2.1. adhere to the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility and perform the provisions of the Contract in good faith;

4.2.2. provide the information requested by the System operator regarding the performance of the Contract;

4.2.3. observe and fulfil the instructions of the System operator regarding the use of the solidarity section of the Storage;

4.2.4. ensure that during the performance of the Contract the System user is accessible at any time in 24-hour mode in accordance with the contact details provided by the System user.

4.3. The System operator shall undertake to:

4.3.1. adhere to the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility and perform the provisions of the Contract in good faith;

4.3.2. submit information to the System user regarding the performance of the Contract;

4.3.3. under the procedure set in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility, notify the System user of interruptions in the provision of the storage service in the solidarity section and the possible time

pakalpojuma sniegšanas atjaunošanas laiku;

4.3.4. nodrošināt, ka Līguma izpildes laikā Sistēmas operators ir sasniedzams jebkurā diennakts laikā atbilstoši Sistēmas operatora norādītajai kontaktinformācijai.

4.4. Sistēmas operatoram ir tiesības iegūt un apstrādāt datus par Sistēmas lietotāju, kā arī Līguma izpildes nodrošināšanai sadarboties ar dabasgāzes pārvades sistēmas operatoru un Enerģētikas likuma 44. panta astotās daļas 1. punktā noteiktajām iestādēm.

4.5. Puses nekavējoties rakstveidā informē viena otru par visiem apstākļiem, kas traucē vai varētu traucēt Līguma izpildi.

## **5. Pušu atbildība**

5.1. Citas Pušu tiesības un pienākumi ir noteikti Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos.

5.2. Puses atlīdzina tiešos zaudējumus, kas otrai Pusei radušies, ja vainīgā Puse nepilda vai nepienācīgi pilda Līguma noteikumus.

5.3. Puse, kas ir pienācīgi izpildījusi savas Līguma saistības, ir tiesīga pieprasīt, lai otra Puse pilnā apmērā izpilda savas saistības.

5.4. Puses ir atbrīvotas no atbildības par Līguma nepildīšanu vai nekvalitatīvu izpildi, ja tā ir radusies Līgumā noteikto nepārvaramas varas apstākļu rezultātā.

5.5. Par katru maksājuma kavējuma dienu Sistēmas lietotājs maksā Sistēmas operatoram nokavējuma procentus 0,15 % dienā no savlaicīgi nesamaksātās summas

of resumption of the provision of the service;

4.3.4. ensure that during the performance of the Contract the System operator is accessible at any time in 24-hour mode in accordance with the contact details specified by the System operator.

4.4. The System operator shall be entitled to collect and process data on the System user, as well as, for the purposes of ensuring the performance of the Contract, cooperate with the natural gas transmission system operator and the authorities specified in Section 44, Paragraph eight, Clause 1 of the Energy Law.

4.5. The Parties shall immediately notify each other in writing of all circumstances that hinder or may hinder the performance of the Contract.

## **5. Obligations of the Parties**

5.1. Other rights and obligations of the Parties are laid down in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

5.2. The Parties shall compensate direct losses incurred by the other Party, if the Party at fault fails to fulfil or duly fulfil the provisions of the Contract.

5.3. The Party that has duly fulfilled its obligations under the Contract shall be entitled to request that the other Party fulfils its obligations to the full extent.

5.4. The Parties shall be released from the liability for a failure to perform the Contract or to perform it in due quality, if such failure has occurred as a result of the force majeure circumstances specified in the Contract.

5.5. The System user shall pay the System operator the late interest per each day of delayed payment in the amount of 0,15% per day of the timely unpaid sum per each day of

par katru kavēto dienu. Nokavējuma procentus Sistēmas operators aprēķina reizi mēnesī un tos kopā ar citu informāciju norāda rēķinā par iepriekšējā mēnesī saskaņā ar šo Līgumu sniegto uzglabāšanas pakalpojumu.

5.6. Ja Sistēmas operators pretēji Līgumā un Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteiktajam nenodrošina Sistēmas lietotāja rezervētā solidaritātes produkta pieejamību, Sistēmas operators maksā Sistēmas lietotājam līgumsodu 0,15 % dienā no maksas par solidaritātes produktu, kuram nav nodrošināta pieeja. Sistēmas operatoram nav jāmaksā līgumsods, ja uzglabāšanas pakalpojums krātuves solidaritātes daļā Sistēmas lietotājam nav sniegts Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos paredzētajos gadījumos. Līgumsods jebkurā gadījumā tiek aprēķināts ne ilgāk kā līdz Sistēmas lietotāja rezervētā uzglabāšanas pakalpojuma krātuves solidaritātes daļā termiņa pēdējai dienai.

5.7. Ja Sistēmas lietotājs nepilda vai nepienācīgi pilda no Līguma izrietošās maksājuma saistības, Sistēmas operatoram ir tiesības uzglabāto dabasgāzi krātuvē realizēt kā ķīlu no Līguma izrietošo maksājuma saistību segšanai. Sistēmas operators par to informē Sistēmas lietotāju, nosūtot attiecīgu paziņojumu, un nosaka termiņu, ne īsāku kā 10 (desmit) dienas, kura laikā lietotājam ir pienākums izpildīt maksājuma saistības.

5.8. Ja Sistēmas lietotājs Līguma 3.3. punktā noteiktajā termiņā nav izpildījis maksājuma saistības, Sistēmas operatoram ir tiesības pārdot Sistēmas lietotāja dabasgāzi par izsolē noteiktu cenu. No dabasgāzes pārdošanā iegūtās summas Sistēmas operators ietur summu, kas sedz visus no Līguma izrietošos Sistēmas

delay. The System operator shall calculate the late interest once per month and shall specify it together with other information in the invoice for the storage service provided in accordance with this Contract during the previous month.

5.6. If the System operator, contrary to that which is stated in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility, fails to ensure the availability of the solidarity product booked by the System user, the System operator shall pay the System user a contractual penalty in the amount of 0,15% per day of the fee for the solidarity product, the access where to has not been ensured. The System operator shall not be obliged to pay the contractual penalty, if the storage service in the solidarity section of the Storage has not been provided to the System user in cases provided for in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility. In any case, the contractual penalty shall be calculated not more than till the last day of the term of the storage service in the solidarity section of the Storage booked by the System user.

5.7. If the System user fails to fulfil or duly fulfil the payment obligations arising out of the Contract, the System operator shall be entitled to exercise the natural gas stored by the System user in the Storage as a pledge for covering the payment obligations arising out of the Contract. The System operator shall inform the System user to this effect, by sending a respective notice in electronic form, and shall set a term of at least 10 (ten) days, during which the System user shall be obliged to fulfil the payment obligations.

5.8. If the System user has failed to fulfil the payment obligations within the term specified in Clause 3.3 of the Contract, the System operator shall be entitled to sell the natural gas of the System user for the price set at an auction. From the amount obtained as a result of selling the natural gas the System operator shall deduct the sum covering all payments of

lietotāja maksājumus. Atlikušo summu, kas paliek pāri pēc minēto maksājumu ieturēšanas, Sistēmas operators pārskaita uz Līgumā norādīto Sistēmas lietotāja norēķinu kontu.

## **6. Piemērojamās tiesību normas un strīdu izskatīšana**

6.1. Tiesiskās attiecības, kas izriet no Līguma, tiek reglamentētas, izpildītas un iztulkotas saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

6.2. Visi strīdi un domstarpības (turpmāk – Strīds) starp Pusēm tiek risinātas sarunu ceļā. Strīda gadījumā Pusei, kura atsaucas uz Strīda esamību, jāiesniedz otrai Pusei rakstveida paziņojums, kurā jānorāda Strīda apraksts, piedāvātais Strīda risinājums un persona vai personas, kas ir pilnvarotas Puses vārdā risināt ar Strīdu saistītos jautājumus.

6.3. Ja Strīdu 30 (trīsdesmit) dienu laikā (ja Puses nav vienojušās par citu termiņu) no tā rašanās nav iespējams atrisināt sarunu ceļā, tas risināms Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

## **7. Nepārvarama vara**

7.1. Puses nav atbildīgas par pilnīgu vai daļēju Līguma saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir radusies nepārvaramas varas apstākļu dēļ. Nepārvaramas varas apstākļi šā punkta nozīmē ir šķērslis, kurš radies ārpus ietekmētās Puses kontroles, kurš neļauj tai pildīt savas Līgumā noteiktās saistības un kuru Puse nevar novērst. Par šādiem apstākļiem uzskatāmi katastrofas, ugunsgrēks, zemestrīce un citas dabas parādības, kara darbība, kā arī ekonomiskās sankcijas, embargo vai citi apstākļi, kurus Puses Līguma slēgšanas laikā objektīvi nevarēja paredzēt.

the System user arising out of the Contract. The System operator shall transfer the sum remaining after the deduction of the referred to payments to the current account of the System user specified in the Contract.

## **6. Governing Legal Provisions and Dispute Resolution**

6.1. Legal relationships arising out of the Contract shall be governed, enforced and construed according to the laws and regulations in force in the Republic of Latvia.

6.2. All disputes and disagreements (hereinafter - the Dispute) between the Parties shall be resolved by way of negotiations. In the event of a Dispute, the Party referring to the existence of the Dispute must submit a written notice to the other Party, containing a description of the Dispute, the offered solution to the Dispute and a person or persons authorised to solve the issued related to the Dispute on behalf of the Party.

6.3. If the Dispute cannot be resolved within a period of 30 (thirty) days (unless the Parties have agreed upon a different deadline), it shall be settled pursuant to the procedure laid down in the applicable laws and regulations of the Republic of Latvia.

## **7. Force Majeure**

7.1. The Parties shall not be held liable for full or partial failure to fulfil the obligations under the Contract, if such failure has occurred due to force majeure circumstances. For the purposes of this Clause, a force majeure circumstance shall mean a circumstance that has arisen out of the control of the affected Party and prevents it from fulfilling its obligations stated under the Contract and which cannot be eliminated by the Party. Such circumstances shall be considered to be catastrophes, fire, earthquake and other natural disasters, warfare, as well as economic sanctions, embargo or other circumstances

7.2. Par nepārvaramas varas apstākļiem nav uzskatāmi atsevišķi Līguma saistību izpildes šķēršļi, kas radušies laikā, kad Līguma saistības neizpildījusi Puse kavēja savu Līguma saistību izpildi.

7.3. Ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk par 30 (trīsdesmit) dienām, Puses uzsāk pārrunas par pieņemamu risinājumu Līguma saistību izpildei. Šādā gadījumā Līguma izbeigšana iespējama, tikai Pusēm savstarpēji vienojoties.

7.4. Par nepārvaramas varas apstākļiem Puses nekavējoties paziņo viena otrai. Ja Puses nepaziņo par nepārvaramas varas apstākļiem, Puses tos nevar izmantot kā pamatojumu šā Līguma nepildīšanai.

7.5. Izbeidzoties nepārvaramas varas apstākļiem, Pusēm nekavējoties jāpilda saistības, kas tika pildītas līdz nepārvaramas varas apstākļu rašanās brīdim, ja Puses nav vienojušās citādi.

## **8. Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte**

8.1. Informācijas apmaiņa starp Pusēm vispārēji notiek elektroniski, informāciju nosūtot uz Līgumā norādītajām Pušu elektroniskā pasta adresēm.

8.2. Informācijas apmaiņā Puses ievēro Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteiktos termiņus un kārtību.

8.3. Informācija par Sistēmas lietotāja Krātuvē uzglabāto dabasgāzes daudzumu, rezervēto un nodoto solidaritātes produktu, Sistēmas lietotāja darbībām vienotās balansēšanas zonas informācijas

which the Parties could not objectively foresee at the time of entering into the Contract.

7.2. Individual obstacles to the fulfilment of the obligations under the Contract that have occurred at the time when the defaulting Party delayed the fulfilment of its contractual obligations, shall not be considered to constitute force majeure circumstances.

7.3. If force majeure circumstances endure for more than 30 (thirty) days, the Parties shall enter into negotiations on an acceptable solution for the fulfilment of the contractual obligations. In such case the termination of the Contract shall only be possible by mutual agreement of the Parties.

7.4. The Parties shall immediately notify each other of the force majeure circumstances. If the Parties fail to provide notification of force majeure circumstances, the Parties cannot refer thereto as the grounds for failure to fulfil this Contract.

7.5. Upon termination of the force majeure circumstances, it shall be the duty of the Parties to immediately fulfil the obligations that have been performed prior to the moment of occurrence of the force majeure circumstances, unless agreed otherwise by the Parties.

## **8. Exchange of Information and Confidentiality**

8.1. Exchange of information between the Parties shall generally take place electronically, by sending the information to the electronic mail addresses of the Parties specified in the Contract.

8.2. When exchanging information, the Parties shall comply with the terms and procedure described by Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

8.3. Information about the natural gas stocks kept by the System user in the Storage, booked and transferred solidarity product, System users' activities on the joint balancing zone IT platform, as well as other information, which

tehnoloģiju platformā, kā arī cita informācija, ko Puses norādījušas kā komercnoslēpumu, neatkarīgi no tā, kā šī informācija ir radīta vai apstrādāta, tostarp neatkarīgi no informācijas veida (piemēram, rakstiskā, teksta, audio, sarunas vai attēla formā), ir uzskatāma par komerciālu informāciju (komercnoslēpumu). Šajā punktā noteiktā informācija ir aizsargājama un nevar tikt izpausta trešajām personām bez Pušu iepriekšējas rakstveida piekrišanas saņemšanas, izņemot informāciju, kuras izpaušanu paredz Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumi vai citi normatīvie akti.

8.4. Puses izmanto komerciālo informāciju (komercnoslēpumu) vienīgi, lai nodrošinātu Līguma izpildi. Sistēmas operatoram ir tiesības izmantot Līguma ietvaros no Sistēmas lietotāja saņemto informāciju savu normatīvos aktos noteikto funkciju izpildei Līguma darbības laikā un pēc Līguma darbības beigām.

8.5. Līguma 8.3. punktā noteiktais komerciālas informācijas (komercnoslēpuma) neizpaušanas pienākums ir spēkā visu Līguma darbības laiku un 10 (desmit) gadus pēc Līguma darbības beigām.

## **9. Līguma darbības termiņš, grozījumu izdarīšana, Līguma izbeigšana**

9.1. Līgums stājas spēkā dienā, kad abas Puses to ir parakstījušas, un ir spēkā nenoteiktu laiku. Līgums tiek izbeigts ar dienu, kurā sistēmas lietotājs nav rezervējis uzglabāšanas pakalpojumu krātuves solidaritātes daļā saskaņā ar Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteikto kārtību.

Parties have designated as commercial secret, regardless of how this information was created or processed, including regardless of the format of information (for example, written, text, audio, vocal or pictorial), shall be considered commercial information (commercial secret). Information set out in this clause is protected and may not be disclosed to a third party without securing prior written approval by the other Party, except information, which is being disclosed pursuant to Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.

8.4. The Parties use commercial information (commercial secret) solely for the performance of this Contract. The System operator is also entitled to use information received from the System user pursuant to this Contract for the purpose of fulfilling its functions set out in applicable legal acts for the duration of the Contract and also after termination of the Contract.

8.5. The duty of the Parties regarding non-disclosure of commercial information (commercial secret) set out in Clause 8.3 of this Contract, shall survive the termination of the Contract for a period of 10 (ten) years.

## **9. Validity Period, Amendment and Termination of the Contract**

9.1. The Contract shall enter into force on the day when it is signed by both Parties, and shall remain in force for an indefinite period of time. The Contract shall be terminated as from the date on which the system user has not booked a storage service in the solidarity section of the Storage in accordance with the procedure set in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility.



9.2. Sistēmas operators ir tiesīgs vienpusēji grozīt Līgumu. Par Līguma grozījumiem pirms to spēkā stāšanās Sistēmas operators informē Sistēmas lietotāju iepriekš, nodrošinot Sistēmas lietotājam tiesības iepazīties ar attiecīgajiem grozījumiem vismaz 30 (trīsdesmit) dienas pirms to spēkā stāšanās. Par Līguma grozījumiem Sistēmas lietotājs tiek informēts rakstveidā vai izmantojot jebkuru citu informācijas nesēju. Šajā punktā noteiktās tiesības Sistēmas operatoram vienpusēji grozīt Līguma nosacījumus ir gadījumos, kas saistīti ar uzglabāšanas pakalpojuma krātuves solidaritātes daļā uzlabošanu, izmaiņām tiesību aktos, kā arī saistībā ar regulēšanas, uzraudzības un kontroles iestāžu norādījumiem, ieteikumiem un pieņemtajiem lēmumiem.

9.3. Ja Sistēmas lietotājs nepiekrīt Līguma grozījumiem, kas noteikti Līguma 9.2. punktā, Sistēmas lietotājam ir tiesības līdz to spēkā stāšanās dienai vienpusēji atkāpties no Līguma, par to paziņojot Sistēmas operatoram un izpildot no Līguma izrietošās saistības Līgumā noteiktajā kārtībā.

9.4. Līgums var tikt izbeigts, Pusēm par to rakstveidā vienojoties vai vienpusēji Līguma 9.3. un 9.5. punktā minētajos gadījumos.

9.5. Jebkura no Pusēm var vienpusēji izbeigt Līgumu, ja otra Puse nepilda vai nepienācīgi pilda Līgumā noteiktās saistības ilgāk kā 30 (trīsdesmit) dienas. Šādā gadījumā Puse, kas vēlas izbeigt Līgumu uz šā pamata, ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas pirms Līguma izbeigšanas rakstveidā paziņo par to otrai Pusei, norādot Līguma izbeigšanas iemeslu. Līgums atzīstams par izbeigtu ar paziņojumā norādīto dienu. Saistību izpildes pārtraukšana vai ierobežošana

9.2. The System operator shall have the right to unilaterally amend the Contract. Prior amendments of the Contract become effective the System operator informs the System user, ensuring to the System user the right to familiarize itself with the respective amendments at least 30 (thirty) days prior their entry into force. The System user regarding the Contract amendments is informed in writing or by means of any other information medium. The System operator's right to unilaterally amend the Contract, as described in this Clause, shall be in the event it is necessary for the improvement of storage service in the solidarity section of the Storage, there are changes in the legal acts, including in connection with the instructions, recommendations and decisions adopted by the respective regulatory, monitoring and control authorities.

9.3. If the System user does not agree with the Contract amendments, as foreseen in Clause 9.2 of the Contract, the System user shall have the right to unilaterally withdraw from the Contract until the date respective amendments become effective, provided that the System user has notified the System operator and fulfilled obligations as provided in the Contract.

9.4. The Contract may be terminated by a written agreement between the Parties or unilaterally in the case mentioned in Clause 9.3 and Clause 9.5 of the Contract.

9.5. Either Party may unilaterally terminate the Contract, if the other Party fails to fulfil or duly fulfil the obligations stated hereunder for more than 30 (thirty) days. In such case the Party willing to terminate the Contract on such grounds shall notify the other Party thereof in writing at least 30 (thirty) days before the termination of the Contract, specifying the reason for termination of the Contract. The Contract shall be deemed terminated as of the day specified in the notice. Suspension or restriction of fulfilment of the obligations in

Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumos noteiktajos gadījumos nav uzskatāma par Līguma saistību nepildīšanu vai nepienācīgu izpildi.

9.6. Ja Līguma 9.5. punktā paredzētajā gadījumā Līgums tiek izbeigts Sistēmas lietotāja vainas dēļ, Sistēmas lietotājs Līguma 3.3. punktā noteiktajā termiņā samaksā Sistēmas operatoram par Sistēmas lietotāja rezervēto un Sistēmas operatora apstiprināto solidaritātes produktu pilnā apmērā, kā arī sedz tiešos zaudējumus, kas Sistēmas operatoram radušies saistībā ar Sistēmas lietotāja pienākumu neizpildi un Līguma izbeigšanu.

9.7. Ja Līguma 9.5. punktā paredzētajā gadījumā Līgums tiek izbeigts Sistēmas operatora vainas dēļ, Sistēmas operators samaksā Sistēmas lietotājam Līguma 5.6. punktā noteikto līgumsodu, kā arī sedz tiešos zaudējumus, kas Sistēmas lietotājam radušies saistībā ar Sistēmas operatora pienākumu neizpildi un Līguma izbeigšanu.

9.8. Līguma izbeigšana neatbrīvo Puses no Līguma darbības termiņa laikā radušos finansiālo saistību izpildes.

## **10. Fizisko personu datu aizsardzība**

10.1. Pusēm ir tiesības apstrādāt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus tikai ar mērķi nodrošināt Līgumā noteikto saistību izpildi, ievērojot normatīvajos aktos noteiktās prasības šādu datu apstrādei un aizsardzībai.

10.2. Puse, kura nodod otram Pusei fizisko personu datus apstrādei, atbild par normatīvajos aktos noteikta tiesiska pamata esamību personu datu iegūšanai. Parakstot šo Līgumu Puses vienojas, ka fizisko personu dati tiek apstrādāti, lai aizsargātu Sistēmas operatora un Sistēmas lietotāja

cases specified in the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility shall not be regarded as a failure to fulfil or duly fulfil the obligations of the Contract.

9.6. If, in the case specified in Clause 9.5 herein above, the Contract is terminated due to the fault of the System user, the System user, within the term set in Clause 3.3 therein above, shall pay the System operator for the solidarity product booked by the System user and approved by the System operator to a full extent, as well as shall cover the direct losses incurred by the System operator due to the System user's failure to perform its obligations and the termination of the Contract.

9.7. If, in the case specified in Clause 9.5 herein above, the Contract is terminated due to the fault of the System operator, the System operator shall pay the System user the contractual penalty specified in Clause 5.6 of the Contract, as well as shall cover the direct losses incurred by the System user due to the System Operator's failure to perform its obligations and the termination of the Contract.

9.8. Termination of the Contract shall not release the Parties from the fulfilment of the financial obligations incurred during the term of validity of the Contract.

## **10. Processing of Data of Natural Persons**

10.1. The Parties are entitled to process personal data of natural persons received from the other Party solely for the purpose of enabling performance of this Contract, subject to requirements of legal acts applicable to processing and protection of personal data of natural persons.

10.2. The Party which discloses to the other Party personal data of natural persons, shall ensure that personal data is acquired under lawful grounds set out in applicable legal acts. By signing this Contract, the Parties hereby agree, that personal data of natural persons is processed in order to defend a legitimate

leģitīmu interesi – nodrošinātu šī Līguma izpildi.

10.3. Puses apņemas nenodot tālāk trešajām personām no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, izņemot gadījumus, kad tas ir nepieciešams šī Līguma izpildes nodrošināšanai, vai normatīvie akti paredz šādu datu nodošanu. Ja saskaņā ar normatīvajiem aktiem Pusei var rasties pienākums nodot tālāk trešajām personām no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, tā pirms šādu datu nodošanas informē par to otru Pusi, ja vien normatīvie akti to neaizliedz.

10.4. Puses apņemas iznīcināt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, ja izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt Līguma izpildes nodrošināšanai.

10.5. Puses atbild par atbilstošu tehnoloģisku risinājumu pielietošanu, lai nepieļautu nesankcionētu piekļuvi otras Puses nodoto fizisko personu datiem. Par datu apstrādes apjomu, mērķi un likumību atbild attiecīgā Puse, kas datus ir ievākusi un nodod otrai Pusei.

## **11. Pārējie noteikumi**

11.1. Puses nav tiesīgas nodot vai deleģēt kādu no Līgumā noteiktajām saistībām trešajai personai bez otras Puses iepriekšējās rakstiskas piekrišanas.

11.2. Ja atsevišķi Līguma punkti zaudē spēku, tas nav par iemeslu citu Līguma punktu spēka zaudēšanai vai atcelšanai.

11.3. Līgums ir spēkā tā esošajā redakcijā, ciktāl tas nav pretrunā ar spēkā esošajiem Krātuves solidaritātes daļas lietošanas noteikumiem.

interest of the System operator and System user – enable performance of this Contract.

10.3. The Parties undertake not to disclose to third parties personal data of natural persons received from the other Party, except when it is necessary to enable performance of this Contract, or if applicable legal acts require such disclosure. If pursuant to applicable legal acts the Party may be required to disclose personal data of natural persons acquired from the other Party, prior to such disclosure the Party informs the other Party, provided informing the other Party is not forbidden by applicable legal acts.

10.4. The Parties undertake to destroy personal data of natural persons received from the other Party, if the need to process said data is no longer necessary to enable performance of this Contract.

10.5. The Parties are obliged to apply appropriate technological solutions, which prevent unauthorized access to personal data of natural persons received from the other Party. The Party which acquired the data and transferred it to the other Party shall be responsible for extent of data processing, purpose of data processing and lawfulness of data processing.

## **11. Other Provisions**

11.1. The Parties shall not be entitled to transfer or delegate any of their obligations under the Contract to a third party without the prior written consent of the other Party.

11.2. If any provisions of the Contract become invalid, it shall not form the basis for the invalidity or cancellation of other Clauses of the Contract.

11.3. The Contract shall be in effect in its current wording, insofar as it does not contradict the Regulations of Use of the Solidarity Section of the Storage Facility in force.

11.4. Puses 3 (trīs) darba dienu laikā rakstveidā paziņo viena otrai par izmaiņām kontaktinformācijā Līgumā noteikto saistību izpildei.

11.5. Līgums sagatavots divās valodās - latviešu un angļu, uz \_\_\_ (\_\_\_) lapām. Ja Pusēm rodas domstarpības par Līguma interpretāciju, par noteicošo uzskatāms Līguma teksts \_\_\_valodā.

11.6. Līgums ir parakstīts ar drošu elektronisku parakstu, un Līguma parakstīšanas datums ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datums.

## 12. Pušu rekvizīti

<b>Sistēmas operators:</b>	<b>Sistēmas lietotājs:</b>
Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid"	Nosaukums:
Reģistrācijas Nr. 40203041605	Reģistrācijas Nr.
PVN maksātāja Nr. LV402030416 05	PVN maksātāja Nr.
Juridiskā adrese: Stigu iela 14, Rīga, LV-1021, Latvija	Juridiskā adrese:
Tālr.: +371- 67087900	Tālr.:
E-pasts: info@conexus.lv	E-pasts:
Bankas rekvizīti: „Swedbank” AS, HABALV22, LV08HABA0551 042978827	Bankas rekvizīti:

11.4. The Parties shall inform each other about the changes in contact information for the fulfilment of the obligations under the Contract within a period of 3 (three) business days.

11.5. This Contract is made and signed in Latvian and English language on \_\_\_ (\_\_\_) pages. In case of disagreement between Parties about interpretation of the Contract, the \_\_\_ language version shall prevail.

11.6. This Contract is signed with a secure digital signature and the signature date of this Contract shall be the date when both Parties add the secure digital signature and the timestamp to this Contract.

## 12. Details of the Parties

<b>System operator:</b>	<b>System user:</b>
Joint-stock company "Conexus Baltic Grid"	Business name:
Registration No. 40203041605	Registration No.
VAT payer No. LV40203041 605	VAT payer No.
Legal address: Stigu Street 14, Riga, LV-1021, Latvia	Legal address:
Phone.: +371- 67087900	Phone.:
E-mail: info@conexus.lv	E-mail:
Banking information: „Swedbank” AS, HABALV22,	Banking information:

**Parakstīts Sistēmas operatora vārdā:**

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Valdes priekšsēdētājs Uldis Bariss

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Valdes loceklis Rinalds Dimiņš

**Parakstīts Sistēmas lietotāja vārdā:**

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_

LV08HABA0551

042978827

**Signed on behalf of System operator:**

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Chairman of the Board Uldis Bariss

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Member of the Board Rinalds Dimiņš

**Signed on behalf of System user:**

\_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_